



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/19
15 January 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куриitiba, Бразилия, 20-31 марта 2006 года

Пункт 22.3 предварительной повестки дня*

ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Доклад о ходе реализации

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В целях разработки значимых и эффективных действий для улучшения выполнения статей 16-19, а также соответствующих положений Конвенции Конференция Сторон в своем решении VII/29 приняла программу работы по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, и в пункте 3 данного решения поручила Исполнительному секретарю провести мероприятия, в рамках его полномочий, изложенные в программе работы на период до восьмого совещания Конференции Сторон, в качестве первого этапа реализации программы работы. В настоящей записке сообщается о мероприятиях, проведенных согласно этому поручению, и предлагаются дальнейшие действия для рассмотрения Конференцией Сторон. В разделе II приводятся сами поручения, данные в решении VII/29, а в разделе III сообщается о мероприятиях, описанных в приложенной к решению программе работы. Раздел IV посвящен исследованию вариантов разработки индикатора передачи технологий в рамках структуры оценки прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год, проведенному группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству.

II. ПУНКТЫ РЕШЕНИЯ VII/29, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

A. Поручения, данные Исполнительному секретарю:

1. Пункт 6 решения VII/29

2. В пункте 6 решения VII/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать неофициальный консультативный комитет по механизму посредничества в соответствии с

* UNEP/CBD/COP/8/1.

решением V/14 для оказания Исполнительному секретарю помощи, в том числе посредством электронных консультаций и дистанционной связи:

а) в консультировании по вопросам разработки предложений о возможной роли механизма посредничества как центрального механизма обмена информацией о технологиях, в качестве ключевого элемента в рамках его роли по оказанию содействия научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий и технологическому сотрудничеству, а также в поощрении и облегчении научно-технического сотрудничества, касающегося сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и применения технологий, использующих генетические ресурсы и не причиняющих существенного вреда окружающей среде;

б) в разработке указаний для реализации национальными узлами механизма посредничества общих или аналогичных структур по выявлению наличия соответствующих технологий в целях расширения международного сотрудничества и содействия достижению операционной совместимости с соответствующими существующими системами национального и международного обмена информацией, включая базы данных о технологиях и патентах;

3. Часть а) данного мандата связана с мероприятием 2.1.2 программы работы, а элемент б) связан с мероприятием 2.1.3 программы работы.

4. Первое обсуждение данного мандата состоялось на совещании неофициального консультативного комитета 6 февраля 2005 года в Бангкоке. После этого обсуждения Исполнительный Секретарь подготовил проект предложений и указаний для рассмотрения неофициальным консультативным комитетом. Данные документы были распространены между членами неофициального консультативного комитета и рассмотрены на совещании комитета 27 ноября 2005 года в Монреале совместно с Группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству. Предложения и указания были пересмотрены в свете обсуждений и рекомендаций неофициального консультативного комитета. Они содержатся в добавлении к настоящему документу (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.1).

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

5. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть предложения и указания, подготовленные Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.1) и, возможно, пожелает принять решение о дальнейших мероприятиях, которые должны быть проведены согласно принятому решению.

2. Пункт 7 решения VII/29

6. В пункте 7 решения VII/29 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю создать группу экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, которая — с помощью электронных консультаций и дистанционной связи, а также проведения совещаний, совместных с совещаниями неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, — будет оказывать содействие Исполнительному секретарю:

а) в подготовке предложений относительно вариантов применения организационных, административных, законодательных и политических механизмов и мер, включая передовой опыт, а также относительно преодоления барьеров, для содействия доступу развивающихся стран и стран с переходной экономикой к технологиям, являющимся всеобщим достоянием, и к запатентованным технологиям и для адаптации этих технологий такими странами; и, в частности, относительно мер и механизмов, которые:

- i) способствуют созданию стимулирующей среды в развивающихся и развитых странах для обеспечения сотрудничества, а также для передачи, адаптации и распространения соответствующих технологий;

- ii) создают в соответствии с существующими международными обязательствами стимулы для субъектов частного сектора и государственных исследовательских институтов в Сторонах, являющихся развитыми странами, для поощрения сотрудничества и передачи технологий развивающимся странам, например, через программы передачи технологий или совместные предприятия;
- iii) поощряют и облегчают приоритетный доступ Сторон к результатам и выгодам от использования технологий, основанных на генетических ресурсах, предоставленных этими Сторонами, в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Конвенции, а также содействуют эффективному участию этих Сторон в соответствующих технологических исследованиях;
- iv) стимулируют новаторские подходы и средства передачи технологий и налаживания технологического сотрудничества, такие как партнерства второго типа, в соответствии с итогами Всемирного саммита по устойчивому развитию или обмен технологиями между участниками, в частности с вовлечением частного сектора и организаций гражданского общества;

b) в изучении возможностей и механизмов сотрудничества с процессами в рамках других конвенций и международных организаций, таких как Группа экспертов по передаче технологий (ГЭПТ) Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций.

7. Часть а) данного мандата связана с мероприятием 3.1.2 программы работы по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству. В рамках этого мероприятия Исполнительному секретарю было поручено выполнить «сбор и обобщение информации, включая проведение исследований на основе конкретных примеров, и подготовку указаний» в отношении вопросов, перечисленных в предыдущем пункте.

8. Во исполнение этого поручения Исполнительный секретарь в апреле и июне 2004 года разослал уведомления 032-2004 и 052-2004, в которых Сторонам и соответствующим международным организациям предлагалось выдвинуть кандидатуры для группы экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству. В сентябре 2004 года были разосланы напоминания в виде уведомлений 078-2004 и 079-2004. Исполнительный секретарь проинформировал Стороны о создании группы экспертов и выбранных экспертах с помощью уведомления 102-2004, которое было разослано в ноябре 2004 года.

9. Для облегчения работы группы экспертов был открыт электронный форум. Сообщения членов группы и проекты документов также были распространены между всеми членами с помощью электронной почты. Были введены в действие механизмы, направленные на то, чтобы те члены, которые имеют ограниченный доступ в Интернет, были полностью включены в информационный поток, и участникам неоднократно предлагали выразить свою заинтересованность относительно участия в работе группы с помощью этих механизмов. Секретариат не получил ни одного подобного запроса.

10. Для начала обсуждения Исполнительный секретарь подготовил проект сбора и обобщения соответствующей информации, согласно поручению мероприятия 3.1.2 программы работы и распространил этот проект в группе для получения комментариев и анализа. Затем Исполнительный секретарь подготовил второй проект данного сбора и обобщения, а также, на его основе, проект предложений относительно вариантов применения мер и механизмов облегчения доступа к технологиям и их адаптации. На основании полученных комментариев Исполнительный

секретарь также подготовил проект исследования возможностей и механизмов сотрудничества с процессами других конвенций и международных организаций.

11. Проекты были распространены между членами экспертной группы и рассмотрены группой на совещании 27 ноября в Монреале. Членам группы, которые не смогли присутствовать на совещании, было предложено передать свои комментарии в электронной форме, с тем чтобы гарантировать, что они будут полностью отражены в обсуждении и последующем пересмотре проектов. Доклад о работе совещания был разослан всем членам группы экспертов. Пересмотренные проекты также были разосланы для нового рассмотрения всеми членами группы экспертов. Предложения относительно вариантов применения мер и механизмов облегчения доступа к технологиям и их адаптации (часть а) мандата), а также исследование возможностей и механизмов сотрудничества с процессами других конвенций и международных организаций (часть б) мандата) содержатся в добавлении к настоящей записке (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2).

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

12. Что касается части а) мандата, описанного в пункте 7 решения VII/29, Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению предложения относительно вариантов применения мер и механизмов облегчения доступа к технологиям и их адаптации (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, раздел II), как действенный первый шаг в предоставлении указаний Сторонам в их работе по реализации мероприятий, предусмотренных в элементе 3 программы работы. Конференция Сторон, возможно, также пожелает рассмотреть другие заключения группы относительно части а) данного мандата, согласно разделу 2 предложений и, в частности, замечание группы о том, что может потребоваться проведение дополнительной работы по разработке набора указаний по созданию стимулирующей среды для передачи технологий и научно-технического сотрудничества, и мнение группы о том, что эта работа должна проводиться через более тщательно разработанный технический процесс в течение следующих двух лет, предшествующих девятому совещанию Конференции Сторон. Если Конференция Сторон примет решение создать подобный более тщательно разработанный процесс, она, возможно, также пожелает рассмотреть разработку круга полномочий, которые могло бы, согласно заключениям группы, кроме всего прочего, касаться: i) сферы применения данных указаний; ii) приоритетов в разработке стимулирующей среды; iii) взаимосвязей и различий между передачей технологий и научно-техническим сотрудничеством; iv) последующей разработки концепции.

13. Конференция Сторон, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, стоит ли включать вспомогательные мероприятия международных организаций и Исполнительного секретаря, представленные в предложениях относительно вариантов применения мер и механизмов облегчения доступа к технологиям и их адаптации (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, раздел II) в свое решение относительно передачи технологий и научно-технического сотрудничества в форме предложений международным организациям и поручений Исполнительному секретарю.

14. Что касается части б) мандата, описанного в пункте 7 решения VII/29, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть исследование возможностей и механизмов сотрудничества с процессами других конвенций и международных организаций (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, раздел III). Конференция Сторон, возможно, пожелает, в частности, рассмотреть вопрос о том, стоит ли включать возможности и механизмы сотрудничества (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, раздел III С) в свое решение относительно передачи технологий и научно-технического сотрудничества в форме предложений международным организациям и поручений Исполнительному секретарю.

В. Другие соответствующие пункты: пункты 11 и 12 решения VII/29

15. В пункте 11 решения VII/29 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Специальной рабочей группе

открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод определить в процессе разработки или обзора программ работы методы по увеличению вклада организаций, общин, научных учреждений и частного сектора в развитие и распространение научных знаний и распространение технологий, необходимых для реализации этих программ работы.

16. В пункте 12 решения VII/29 Конференция Сторон постановила, что Конференция Сторон на своем восьмом совещании проведет в рамках пункта повестки дня «усовершенствование механизмов для оказания поддержки процессу осуществления Конвенции», произведет обзор результатов работы, означенной в предыдущем пункте, и определит универсальные подходы к расширению практической научно-технической поддержки осуществления Конвенции.

17. Так как конкретно этот вопрос не решался ВОНТТК на десятом и одиннадцатом совещаниях, этому пункту соответствуют следующие темы, рассматривавшиеся Вспомогательным органом: i) предложенные элементы программы работы по сохранению биоразнообразия островов (рекомендация X/1; ii) дальнейшая разработка Международной инициативы в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия почв в рамках программы работы по сохранению биоразнообразия сельского хозяйства (рекомендация X/10; iii) биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель (рекомендация XI/1; iv) всесторонний обзор программы работы и краткое содержание Глобальной таксономической инициативы (рекомендация XI/2); v) концепция, миссия и цели программ работы по сохранению биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, гор и лесов (рекомендация XI/7); vi) биологическое разнообразие экосистем внутренних вод (рекомендация XI/9); vii) консультация относительно обзора реализации расширенной программы работы по сохранению биологического разнообразия лесов (рекомендация XI/10). Упомянутые рекомендации содержатся в докладах о работе десятого и одиннадцатого совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/8/2 и 3, соответственно).

18. Кроме того, стоит упомянуть работу по выявлению индикаторов для целей, поставленных в Стратегическом плане Конвенции, так как задача 2.5 Плана заключается в том, что «научно-техническое сотрудничество вносит значительный вклад в создание потенциала». Последующая разработка индикаторов процесса, по-видимому, потребует выявления методов расширения сотрудничества.

19. На своем десятом совещании ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, изучить варианты выявления индикаторов процесса для четырех глобальных целей Стратегического плана Конвенции и затем сообщить о них Рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и ВОНТТК на его десятом совещании (рекомендация X/5, пункт 12 f)). Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь подготовил документ, посвященный структуре мониторинга осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год, а также обзор тематических программ работы (UNEP/CBD/WG-RI/1/9), включающий варианты индикаторов процесса выполнения Стратегического плана, в том числе задачи 2.5 цели 2.

20. Пересматривая данный документ, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рекомендовала разработать индикатор, связанный с задачей 2.5 цели 2, в соответствии с решением VII/30.

21. Что касается работы Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, предмет вопроса, которому посвящен пункт 11 решения VII/29, связан с элементом i) технического задания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод относительно переговоров в области международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, приложенного к решению VII/19.

Сведения о прогрессе, достигнутом в отношении переговоров по международному режиму, включая прогресс относительно элемента i) технического задания, будут включены в доклад о работе четвертого совещания Рабочей группы ([UNEP/CBD/COP/8/6](#)).

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

22. Конференция Сторон, возможно, пожелает пересмотреть рекомендации и доклады, означенные в предыдущих пунктах, и, на основании этого пересмотра, определить универсальные подходы к расширению практической научно-технической поддержки осуществления Конвенции.

**III. ПОРУЧЕНИЯ, ДАННЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ
ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ПЕРЕДАЧЕ
ТЕХНОЛОГИЙ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

1. Программный элемент 1: Оценка технологий

Мероприятие 1.3.1

23. В мероприятии 1.3.1 программы работы Исполнительному секретарю было поручено собрать информацию о методологиях проведения оценок технологических потребностей, провести анализ их применимости и необходимости в адаптации технологий, имеющих актуальное значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, или технологий, использующих генетические ресурсы и не наносящих серьезного ущерба окружающей среде, и распространить эту информацию через механизм посредничества и другие средства, в зависимости от обстоятельств.

24. Соответствующая информация была собрана и распространена через механизм посредничества. Эту информацию можно найти в доступной для поиска информационной базе данных по передаче технологий и сотрудничеству, если выбрать в качестве критерия поиска строку «информация о методологиях проведения оценок технологических потребностей». Доступ к информационной базе данных можно получить на сайте www.biodiv.org, выбрав следующие пункты: i) программы и вопросы; ii) передача технологий и сотрудничество и iii) информационная база данных. Автономная версия базы данных включена в состав инструментария по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, введенного в действие на восьмом совещании Конференции Сторон.

25. Из всей собранной информации особенно важно руководство «Оценка технологических потребностей, связанных с изменением климата», подготовленное Программой развития Организации Объединенных Наций/Глобальным экологическим фондом (ПРООН-ГЭФ). Данное руководство было составлено в сотрудничестве с Инициативой в области климатических технологий (ИКТ) и при содействии широкого круга экспертов из многих организаций и стран. Оно было составлено с целью предоставления указаний относительно разработки прямого подхода к оценке технологических потребностей (ОТП), который мог бы быть принят и адаптирован странами, проводящими ОТП. По мнению ПРООН, руководство не следует рассматривать как самостоятельное мероприятие или окончательный продукт, и оно не дает подробных сведений о каждом аспекте, так как ОТП — это сложный процесс. Ожидается, что будет возможность сделать руководство более развернутым.

26. После краткого обзора процесса, связанного с ОТП, в третьем разделе руководства даются развернутые указания относительно участия субъекта деятельности, включая: выявление субъектов деятельности, роли и сферы ответственности субъектов деятельности и процесс сотрудничества. В четвертом разделе руководства описывается процесс ОТП и соответствующие мероприятия, которые делятся на следующие элементы: i) подготовка предварительного обзора вариантов и ресурсов; ii) определение критериев для оценки технологий; iii) определение

приоритетных секторов и выбор технологий; iv) выявление барьеров и политических потребностей; v) определение и выбор действий и vi) подготовка обобщенного доклада. Раздел 5 посвящен действиям по реализации. В приложении I дается обзор вариантов смягчения последствий и адаптации, а в приложении II — источники информации о технологиях.

27. Первоначальная цель составления руководства — помощь странам в поиске способов стимулирования передачи технологий, согласно Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций. Руководство охватывает оценки потребностей, как в технологиях смягчения последствий изменений климата, так и в технологиях адаптации к изменениям климата. Тем не менее степень сложности и проблемы, связанные с адаптацией ОТП, имеющие, кроме всего прочего, отношение к специфической неопределенности воздействия и уязвимости, долговременному воздействию, особенностям места или экосистемы, более широким субъектам деятельности (на уровне общины), более сложным инвестиционным решениям, особым трудностям, связанным с оценкой потребности в так называемых «безопасных» технологиях и пр., во многих случаях может применяться к ОТП для целей Конвенции. Следовательно, общий подход и структура руководства, а также многие элементы в рамках этой структуры представляются широко применимыми для оценки технологических потребностей, имеющих отношение к Конвенции.

28. Тем не менее, возможно, существует потребность в адаптации более подробных указаний, данных в руководстве, для того, чтобы сделать их полностью применимыми для Конвенции. Например:

а) Чтобы дать отправную точку для определения соответствующих субъектов деятельности, в раздел 3 включен наглядный список субъектов деятельности. В этот список должны быть внесены поправки или изменения для того, чтобы показать соответствующих субъектов деятельности в области передачи технологий в рамках Конвенции, а также коренные и местные общины.

б) В четвертом разделе руководства, посвященном подготовке предварительного обзора вариантов и ресурсов, приводится список экономических секторов, на которые повлияла адаптация к климатическим изменениям и смягчение последствий климатических изменений и, следовательно, имеющих отношение к ОТП. В этот список тоже должны быть внесены поправки или изменения для того, чтобы показать секторы, касающиеся передачи технологий в рамках Конвенции.

в) Раздел 4 посвящен также выявлению барьеров и политических потребностей, и в нем дается наглядный список возможных барьеров. Этот список тоже может быть адаптирован и/или конкретизирован для того, чтобы показать барьеры и политические потребности, возникающие в связи с Конвенцией.

г) Четвертый раздел, касающийся определения критериев оценки технологий, также посвящен выгодам, получаемым от разработки, и рыночному потенциалу передаваемых технологий. Несмотря на то, что эти рекомендации могут служить исходной точкой, в частности, для передачи технологий, использующих генетические ресурсы, в контексте особых положений пункта 3 статьи 16, а также пунктов 1 и 2 статьи 19 Конвенции биологическом разнообразии, возможно, существует общая потребность в более полном отражении этих особых положений.

29. На своем совещании 27 ноября 2005 года Группа экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству выразила особый интерес к исследованию руководства ПРООН с целью установления его отношения к Конвенции и, в частности, к передаче технологий и технологическому сотрудничеству.

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

30. Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю продолжить сбор соответствующей информации о методологиях оценки потребностей. Конференция Сторон также, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о поручении группе экспертов по передаче технологий и научно-технологическому сотрудничеству провести полное исследование применимости руководства ПРООН-ГЭФ по оценке технологических потребностей и установить его отношение, в частности, к передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству в рамках Конвенции, а также исследование вариантов реализации взаимодействия в области оценки технологических потребностей для различных конвенций. Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Исполнительному Секретарю наладить связь с ПРООН-ГЭФ в целях оказания содействия в проведении данных исследований.

*2. Программный элемент 2: Информационные системы**Мероприятие 2.1.1*

31. В мероприятии 2.1.1 программы работы Исполнительному секретарю было поручено создание предварительных веб-страниц, а также выпуск печатных изданий, обеспечивающих доступ к информации о соответствующих инициативах и базах данных, касающихся передачи технологий и технологического сотрудничества.

32. Веб-страницы, посвященные передаче технологий и технологическому сотрудничеству и обеспечивающие доступ к соответствующей информации, были созданы в рамках механизма посредничества Конвенции. Их можно найти на сайте www.biodiv.org, выбрав следующие элементы: i) программы и вопросы; ii) передача технологий и сотрудничество. Собранная и обобщенная информация их соответствующих национальных, региональных и международных информационных систем, включая базы данных, входит в информационный документ.

Мероприятия 2.1.2 и 2.1.3

33. В мероприятии 2.1.2 программы работы Исполнительному секретарю было поручено разработать предложения по усовершенствованию механизма посредничества и его национальных узлов, в особенности в развивающихся странах, в качестве центрального механизма обмена информацией о технологиях и ключевого элемента в рамках его роли по поощрению и облегчению научно-технического сотрудничества для облегчения и поддержки передачи технологий и технологического сотрудничества и поощрения научно-технического сотрудничества, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия или использующих генетические ресурсы и не наносящих серьезного ущерба окружающей среде.

34. В мероприятии 2.1.3 программы работы Исполнительному секретарю было поручено разработать рекомендации и указания относительно использования новых форматов, протоколов и стандартов обмена информацией для обеспечения операционной совместимости с соответствующими существующими системами обмена национальной и международной информацией, включая базы данных о технологиях и патентах.

35. Обзор мероприятий, проведенных во исполнение этих поручений, и предлагаемые действия Конференции Сторон: приводятся выше, в пунктах 0 - 0.

Мероприятия 2.2.1 и 2.4.2

36. В мероприятии 2.2.1 программы работы Исполнительному секретарю было поручено провести сбор и обобщение информации о национальных и региональных информационных системах для передачи технологий и технологического сотрудничества, включая выявление

передового опыта и потребностей в дальнейшем усовершенствовании, в частности, в отношении доступности таких систем для коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности, а также информации о потенциале и существующих и необходимых людских ресурсах.

37. В мероприятиях 2.4.2 программы работы Исполнительному секретарю было поручено провести сбор и обобщение информации о региональных и международных информационных системах, включая информацию о передовом опыте и о возможностях дальнейшей разработки, и предоставить эту информацию через механизм посредничества и другие средства, в зависимости от обстоятельств.

38. Соответствующая информация, собранная и обобщенная, приводится в информационном документе. Связи с соответствующими национальными, региональными и международными системами также представлены на предварительных веб-страницах, посвященных передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству (см. выше, пункт 31).

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

39. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению собранную и проанализированную информацию, приведенную в информационном документе.

3. Программный элемент 3: Создание стимулирующей среды

Мероприятие 3.1.1

40. В мероприятии 3.1.1 программы работы Исполнительному секретарю было поручено в сотрудничестве со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), Конференцией ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД) и другими соответствующими организациями подготовить технические исследования, посвященные дальнейшему изучению и анализу роли прав интеллектуальной собственности в процессе передачи технологий в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, и выявить потенциальные варианты активизации взаимодействия и преодоления барьеров, препятствующих передаче технологий и сотрудничеству, в соответствии с пунктом 44 Йоханнесбургского плана выполнения решений. Необходимо полностью учитывать выгоды, так же как издержки, связанные с правами интеллектуальной собственности.

41. Во исполнение этого поручения Исполнительный секретарь послал письма руководителям ВОИС и ЮНКТАД с предложением сотрудничества в выполнении этой задачи и с просьбой назначить сотрудников, которые в соответствующих организациях возьмут на себя роль координационного центра по проведению такого совместного мероприятия. Вслед за тем Исполнительный секретарь в сотрудничестве с назначенными сотрудниками подготовил техническое задание, включающее проект схемы технического исследования. На основании этого проекта схемы Исполнительный секретарь, а также технические сотрудники ВОИС и ЮНКТАД готовили первый проект исследования, и к моменту написания данной записки были определены возможности получения дальнейшего содействия от других соответствующих организаций. Ожидается, что первый проект будет отправлен на экспертное исследование вместе с предложением соответствующим организациям рассмотреть вклад в это исследование и будет распространен в виде информационного документа к восьмому совещанию Конференции Сторон.

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

42. Конференция Сторон, возможно, пожелает учесть прогресс относительно выполнения этой задачи и, возможно, пожелает предложить ВОИС, ЮНКТАД и другим соответствующим организациям и поручить Исполнительному секретарю закончить исследование.

Мероприятие 3.1.2

43. В мероприятии 3.1.2 программы работы Исполнительному секретарю было поручено провести сбор и обобщение информации, включая исследования на основе конкретных примеров, и подготовить указания относительно организационных, административных, законодательных и политических структур, облегчающих доступ к технологиям, являющимся всеобщим достоянием, и к запатентованным технологиям и адаптацию этих технологий, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и, в частности, мер и механизмов, которые:

а) способствуют созданию стимулирующей среды в развивающихся и развитых странах для обеспечения сотрудничества, а также для передачи, адаптации и распространения соответствующих технологий в соответствии с выявленными странами потребностями и приоритетами;

б) являются препятствием для передачи соответствующих технологий от развитых стран;

в) создают в соответствии с существующими международными обязательствами стимулы для субъектов частного сектора и государственных исследовательских институтов в Сторонах, являющихся развитыми странами, для поощрения сотрудничества и передачи технологий в развивающиеся страны, например, через программы передачи технологий или совместные предприятия;

г) поощряют и облегчают приоритетный доступ Сторон к результатам и выгодам от использования технологий, основанных на генетических ресурсах, предоставленных этими Сторонами, в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Конвенции, а также содействуют эффективному участию этих Сторон в соответствующих технологических исследованиях;

д) стимулируют новаторские подходы и средства передачи технологий и налаживания технологического сотрудничества, такие как партнерства второго типа, в соответствии с итогами Всемирного саммита по устойчивому развитию или обмен технологиями между участниками, в частности с вовлечением частного сектора и организаций гражданского общества;

44. Сбор и обобщение соответствующей информации был подготовлен Исполнительным секретарем и проанализирован Группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству. В информационном документе представлена собранная и обобщенная информация (UNEP/CBD/COP/8/INF/9).

45. Что касается подготовки указаний, обзор соответствующих проведенных мероприятий и действия, которые предлагается совершить Конференции Сторон, приводятся выше, в пунктах 6-13.

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

46. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению соответствующую информацию, которая была собрана и обобщена (UNEP/CBD/COP/8/INF/9).

**IV. МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ В ЦЕЛЯХ РАЗРАБОТКИ
ИНДИКАТОРА ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИЙ В РАМКАХ СТРУКТУРЫ
ОЦЕНКИ ПРОГРЕССА НА ПУТИ К ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛИ,
НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД**

47. В решении VII/30 Конференция Сторон приняла предварительную структуру оценки прогресса на пути к достижению цели, намеченной на 2010 год, а также определила несколько

индикаторов для разработки ВОНТТК или рабочими группами, включая индикатор передачи технологий. На своем десятом совещании ВОНТТК, в приложении к рекомендации X/5, предложил Сторонам и другим правительствам предоставлять информацию об индикаторе передачи технологий и указала, что группа экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос.

48. Затем Исполнительный секретарь проинформировал Группу экспертов о предложении и включил этот вопрос в повестку дня совещания Группы экспертов, которое прошло в ноябре 2005 года. Он также обратил внимание группы на соответствующую работу, уже выполненную другими группами экспертов в рамках Конвенции, и распространил между членами группы соответствующие документы, а именно:

а) Доклад о работе третьего совещания Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по сохранению биологического разнообразия лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3), в котором определены индикаторы передачи технологий относительно биоразнообразия лесов.

б) Записка Исполнительного секретаря, озаглавленная «Индикаторы оценки прогресса на пути к достижению цели, намеченной на 2010 год»: Возможные индикаторы развития», подготовленную для рассмотрения Специальной группой технических экспертов по индикаторам оценки прогресса на пути к достижению цели, намеченной на 2010 год, на глобальном уровне (UNEP/CBD/TEGIND/1/3), в которой анализируется (в пункте 70) два варианта разработки индикатора передачи технологий: а) расширение показателя биоразнообразия Комитета содействия развитию (КСР) Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) с целью определения национальных программ официального содействия развитию (ОСР) с сильным технологическим компонентом и б) использование национальной информации о соглашениях относительно доступа и совместного использования выгод, реализуемых соответствующими субъектами, использующими генетические ресурсы для разработки индикатора, который будет суммировать ценность технологий, переданных в соответствии с соглашениями о совместном использовании выгод, которые включают положения о передаче соответствующих технологий.

49. На своем совещании, состоявшемся 27 ноября 2005 года, Группа экспертов провела первое обсуждение этого вопроса в форме «мозгового штурма». Что касается индикаторов передачи технологий, связанных с лесами, представитель секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ) отметил, что доклады стран, участвующих в ФООНЛ, подготавливаются на добровольной основе и зачастую в них не достаёт подробностей о передаче технологий. Поэтому они не обеспечивают содержательной основы для разработки индикатора.

50. Некоторые участники отметили, что вариант б), описанный в документе UNEP/CBD/TEGIND/1/3, возможно, заслуживает дальнейшего рассмотрения. Кроме того, несколько участников также указали на некоторые существующие инструменты и методологии, например, подход, основанный на сбалансированной системе показателей, или наборы инструментов анализа, которые, возможно, станут полезной исходной точкой для разработки индикаторов.

51. Тем не менее общее мнение, выраженное на совещании, сводилось к тому, что соглашение по ограниченному числу индикаторов передачи технологий являлось бы преждевременным в свете дальнейшей работы, намечаемой в области создания стимулирующей среды, и связи между передачей технологий и технологическим сотрудничеством (см. выше пункт 0). Было особо отмечено, что, поскольку передача технологий включает в себя намного больше, чем просто передачу ресурсов, необходимо будет ограничиться разработкой индикаторов передачи технологий, в которых основное внимание будет уделяться конкретно этому аспекту.

Предлагаемые действия Конференции Сторон:

/...

52. Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Группе экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству продолжить исследование вариантов разработки индикатора передачи технологий для оценки прогресса на пути к достижению цели, намеченной на 2010 год, совместно с намеченными мероприятиями группы экспертов, описанными выше в пункте 0.
